

Bonne année, voisins, voisines

l'Écho des Nouettes

n°34 • janvier 2007 • 2€

Le journal de Porchefontaine

Des travaux... des travaux

Aujourd'hui



encore des p'tits trous...

UN trimestre entier a été occupé par les travaux de voirie rue Albert Sarraut et les résultats sont dès maintenant visibles. Ils ont entraîné beaucoup de perturbations pour la circulation, le stationnement et les commerces. Ils ne sont pas terminés. Ils vont se poursuivre rue Albert Sarraut, rue Rémont, rue Yves-le-Coz. Patience : il y en aura pour tout le monde. Le point dans ce dossier sur les travaux passés et à venir, pour vous faire découvrir le futur visage du quartier.

Demain



Source: Mairie de Versailles

Suite pages 4-5



Nouvelle direction à la maison de quartier page 6

Commerces : Les anciens et les nouveaux page 3



Gilles Flesch, gardien aux Cisterciens page 8

En bref

Bébé Gym

Depuis novembre 2006, outre ses activités du samedi, Bébé Gym propose une nouvelle séance le mercredi matin pour les enfants de 1 à 4 ans au gymnase de Porchefontaine, 63 rue Rémont. 45 minutes d'éveil corporel, parents et enfants ensemble jusqu'à l'âge de la marche, puis pour les enfants seuls, en petits groupes, jusqu'à 4 ans.
Contact : 06 60 76 46 57

Bébés lecteurs

Parents, assistantes maternelles avec les petits de 0 à 3 ans, vous êtes attendus à la bibliothèque, rue Yves-Le-Coz. Animation avec des images et des mots de 9h30 à 11h, le 8 février et le 22 mars.

Camping Trois mois de fermeture hivernale

Le camping, nouvelle formule Huttopia, est resté ouvert jusqu'à la fin de 2006. Contrairement à ce qu'il prévoyait, il ferme cette année du 7 janvier au 30 mars 2007. Encore bien active jusqu'aux vacances de la Toussaint, son hôtellerie de plein air commence juste à fonctionner un peu en basse saison où elle accueille des individuels, quelques séminaires et fait le plein de ses chalets à Noël.
De nouveaux gérants sont attendus en avril.

La crèche de Saint Michel

Nouveau, cette année, la crèche installée à l'extérieur de Saint Michel, dans le square. A peine né, dans la nuit du 24 au 25 décembre, l'enfant Jésus a disparu. Aucun renseignement n'est parvenu pour savoir qui a pris soin de lui...

Foyer Eole, Rue Ploix

La première pierre du foyer Eole a été officiellement posée, début décembre, dans le vaste terrain du 25 rue Ploix. Complémentaires de la résidence pour adultes handicapés de la rue des Chantiers, les futurs locaux et leur jardin permettront la pratique d'activités dans la journée : cuisine, jardinage, informatique, musique... Avec leur grande salle polyvalente, en plus des résidents du foyer voisin, ces lieux permettront d'accueillir en demi-journées une dizaine d'autres adultes handicapés vivant à l'extérieur ou dans leur famille pour lesquels se développe une forte demande de prise en charge dans la journée.

Un nouvel ensemble vocal

«Vocaludes» recrute des chanteurs amateurs ayant une formation musicale de base. Répétition le jeudi de 12h à 13h 15 rue Pierre Curie.
Contact : 01 39 49 03 38 - 06 87 48 98 31

Et les Nouettes, qu'est-ce que c'est ?

ON SOUS pose souvent la question : Quelle est l'origine de ce mot et sa signification ? Un nom que l'on rencontre en de nombreux lieux, villages, rues et même châteaux, ainsi le Château des Nouettes, cher à la Comtesse de Ségur ?

Son origine semble remonter aux XII^e et XIII^e siècles. Dans les Pays de Loire et en Vendée, sont apparus des mots tels que nois, notis, puis noue, nouères, nouettes pour désigner des prairies marécageuses, des terrains bas et humides. En Normandie, les nouettes ou noëttes désignent une prairie humide et viendraient de Noé. Le terme « noue » est encore usité comme l'attestent les dictionnaires. Ainsi une noue est une terre grasse et humide, une espèce de pré servant à la pâture des bestiaux, une sorte de trou ou de lieu bas où se jettent les eaux des rivières lors de leurs débordements, une terre offrant des creux dans lesquels l'eau séjourne, un intervalle des sillons dans les labours qu'on appelle labours à la noue. Les noues sont aussi des fossés larges et profonds, le plus souvent



Comtesse de Ségur (1799-1874)

situés le long des voiries, qui recueillent les eaux de ruissellement provenant des surfaces adjacentes. On néglige ici la noue des toitures qui a, semble-t-il, une autre origine. En Haute Meuse existent aussi des noues dont l'intérêt est de constituer des frayères et zones d'alevinage pour la reproduction de certaines espèces de poissons. En conclusion, il y avait autrefois une zone marécageuse à l'emplacement de la Fontaine des Nouettes.

Michel Duthé

Un marécage à l'emplacement de la Fontaine des Nouettes autrefois. Une source captée au milieu d'un parc ombragé maintenant. Des enfants qui jouent, des familles qui se détendent, un lieu de rendez-vous. Et depuis des années et des années un lieu de fêtes, de théâtre, de concerts, de pique-niques. Toute une animation et l'idée d'un nom pour l'Echo.

Chères vieilles plantes d'intérieur...

Une enquête auprès d'amis et relations de Porchefontaine montre la variété et la longévité des végétaux d'intérieur entretenus amoureusement.

C'est une Fougère déjà soignée par sa maman qu'Agnès entretient depuis 25 ans. Elle a aussi Potos, Kentia, Bégonia (sorti l'été), Beaucarnéa..., tous anciens. Il en va de même pour Marie-Claire avec son *Crassula arborescens*, issu de celui de sa mère, sa *Scheffleria* hébergée depuis 1982, et ses deux petits *Agaves* descendants de deux ancêtres offerts en 1956 au moment de la guerre d'Algérie... Jessy cultive sur sa terrasse un *Clythia*, plante grasse verte, qu'elle tient de sa mère aussi, et qui donne au printemps de grandes fleurs rouges. Elle double son *Asparagus* tous les ans depuis 1958. C'est un petit bosquet que Clémence fait vivre depuis 15 ans avec une *Misère* (régulièrement re-bouturée), un *Papyrus* (au pied noyé constamment), un *Spathiphyllum*, un *Yuka*, un *Kili* (voir Echo 32)...

Astrid déteste les plantes d'intérieur, trop vertes... Une voisine lui offre un *Clivia* ! Astrid est conquise car il fleurit en hiver, après l'été passé dehors. Elle élève les petits de la plante originelle... Micheline, elle, fait pousser toutes sortes de végétaux reçus depuis 10-15 ans, dans son salon le long d'une grande verrière. Il est rare que l'un d'eux meure. Elle en est triste alors, comme pour cette *Orchidée* trop arrosée, sans doute, un été. Des noms ? Il y a ce qui semble un *Bégonia* rose et aussi une sorte de *Jasmin* qui se met à grimper au cordon du rideau et dont les fleurs blanches sentent si bon... Enfin, Alice entretient, depuis 1978, une plante qui ressemble à du *lierre* mais n'en est pas, qui pousse dans le même pot et la même terre qu'à l'origine. Il en va de même des dix plantes du séjour et des cinq à six de la cuisine. Alice leur parle et les arrose, un point c'est tout. A noter un *Spathiphyllum* à fleurs rouges. Ne m'ont répondu que des dames... Est-ce un biais de mon enquête ? A vous de juger.

Jean Sebillotte

PS - Internet renseigne bien sur la plupart des plantes citées.

Les octrois

CONSTRUITES en 1802, les deux maisons d'octroi qui encadrent l'Avenue de Paris marquaient l'entrée dans la ville de Versailles. On y acquittait un droit que payaient certaines denrées à leur entrée en ville, et on franchissait les grilles qui barraient l'avenue et subsistèrent jusqu'en 1968. Sur la rue des Chantiers existait une

autre barrière d'octroi avec grilles, d'abord établie au droit de la rue de Noailles, puis au bas de la butte du Pont-Colbert en janvier 1787. Cette grille resta en place à la hauteur de la rue Albert Sarraut jusqu'en 1927. Le bâtiment d'octroi ne disparut qu'en 1948, date à laquelle le droit d'entrée fut aboli par une réforme fiscale.



Quant au mur d'octroi qui reliait les deux barrières, celle de l'avenue de Paris et celle de la rue des Chantiers, il fut édifié en 1849. Il reprenait le tracé d'une haie d'épines qui devait clore le domaine de Porchefontaine dans les années 1820, d'après le projet du marquis de Lalonde, administrateur de la ville. L'existence de ce haut mur conduira en 1875 plusieurs propriétaires de terrains limitrophes à demander l'autorisa-

tion d'y ouvrir des portes. Après un premier refus, ils obtiendront satisfaction moyennant une indemnité. On peut voir aujourd'hui des tronçons de ce mur dans les rues Racine, Lamartine, Molière, à la résidence Le Turenne, rue de Condé, et le long de la résidence la Roseraie, parallèlement à l'impasse Saint-Henri.

P. Chaplot
C. Dutrou



Poissonnerie DROMER

- 80 ans d'existence
- 80 ans d'expérience

14, rue Jean-Moulin à Guyancourt 01 30 43 17 07

Marché de Porchefontaine



BOUCHERIE SAINT-MICHEL

J.J. Legrand

Triperie - Volailles - Charcuterie - Traiteur

97, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles

01 39 51 32 27

Entreprise de Marco



TRAVAUX DE MAÇONNERIE - RAVALEMENT
CARRELAGE - PLOMBERIE ET TRAVAUX DIVERS

01 39 50 38 56 - 01 39 53 44 03
101, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles

Commerces : Les anciens et les nouveaux

DE DAVINA À DINA

Davina est restée longtemps parmi nous, rue Coste. Nous lui souhaitons une retraite bien méritée. Elle est remplacée par Saadia Qamch



qui a ouvert une boutique de maroquinerie, prêt-à-porter, bijoux fantaisies...

Marocaine d'origine, elle dit avoir toujours rêvé d'ouvrir une boutique à elle. Après avoir secondé des amis dans leurs commerces, voilà qui est fait, et à Versailles qui la fascine depuis son enfance.

Installée ici depuis fin décembre, elle apprécie l'excellent accueil dont elle a déjà bénéficié.

LE COUP DE MAIN DES ANCIENS

Pas facile de reprendre un commerce. L'aide des anciens facilite le passage. Davina est restée une semaine avec Dina et lui a fait connaître le plus possible de voisins et de connaissances.

À la boulangerie, les Laumonier sont restés avec les Delarue pendant une quinzaine de jours avant de partir... puis... de revenir pour les aider lors des fêtes de Noël et de fin d'année. Bonne occasion évidemment de revoir les anciens clients.

À la blanchisserie tenue maintenant par madame Zalegh, après tout un temps de travail commun, monsieur Ruchat continue à assurer bénévolement les livraisons aux clients réguliers, comme il le fait aussi pour la boutique voisine de fleurs de sa fille.

On ne quitte pas son quartier comme cela !

M.-J. J.

AU REVOIR ET REMERCIEMENTS



Le 19 octobre, salle Delavaud, c'était très sympathique ; voisins et clients étaient venus en nombre. Les « fêtes » ont demandé à l'Echo de transmettre leurs remerciements au quartier :

« Monsieur et Madame Laumonier Monsieur et Madame Ruchat remercient les habitants de Porchefontaine de la gentille attention que vous leur avez témoignée pour leur retraite. »

TUNNEL

Circulation et signalisation des réponses à nos questions

Lors de la visite du puits de secours du tunnel par le conseil de quartier, fin 2006, des questions précises avaient été posées. Nous donnons ici, résumées, les réponses de Cofiroute.

QUELS CHEMINS D'ACCÈS SONT PRÉVUS POUR LE PUITS DE SECOURS ?

L'accès du chantier actuel par la piste créée dans la forêt depuis le bas de la rue Rémont a été réalisé dans les bois du Pont Colbert au terme d'une concertation locale afin d'éviter un transit des camions par le quartier. Maintenu jusqu'à la fin des travaux, fin 2009, il est convenu qu'il sera alors restitué à l'ONF. À ce jour, l'utilisation de cette piste au-delà de 2009 n'est pas prévue.

À partir de 2010, l'exploitant du puits de Porchefontaine aura besoin d'y accéder occasionnellement, notamment pour s'assurer du bon fonctionnement de l'ascenseur. Il le fera avec des petits utilitaires, a priori par la rue Jean-des-Vignes-Rouges.

PAR OÙ PASSERONT LES POMPIERS ET LES SECOURS VENANT DE VELIZY PAR LA A86 ?

En cas d'incident, ils emprunteront la rue Rémont et la rue Jean-des-Vignes-Rouges pour le puits de Porchefontaine, la rue de Versailles pour le puits de Viroflay. Néanmoins, ces accès pourront être réexaminés en 2008 lors de l'élaboration du plan d'intervention des secours qui sera proposé à l'approbation du Préfet pour l'ouverture en 2009.

COMMENT SE FERA L'ACCÈS AU TUNNEL ? AVEC QUELLE SIGNALISATION ? PAR QUELS CHEMINS ?

La signalisation sur les voies rapides (A 86, RN 12) est définie par les services de l'État. Le tunnel sera indiqué

sur ces axes par des portiques à grand gabarit portant les mentions : A 86- Direction A 13, A 14, Nanterre, Rueil-Malmaison, Saint-Germain-en-Laye, Péage.

La signalisation dite « de rabattement » visant à signaler en quelques points de la voirie communale de Versailles l'accès au tunnel de l'A 86 est en cours de définition avec les services de l'équipement et devra obtenir l'autorisation de la mairie. Aucune signalisation n'incitera toutefois à un transit par le quartier de Porchefontaine.

QUELLES SONT LES MESURES D'INFORMATION DU PUBLIC PRÉVUES EN DEHORS DU TUNNEL LORS D'UN ACCIDENT DANS CELUI-CI ?

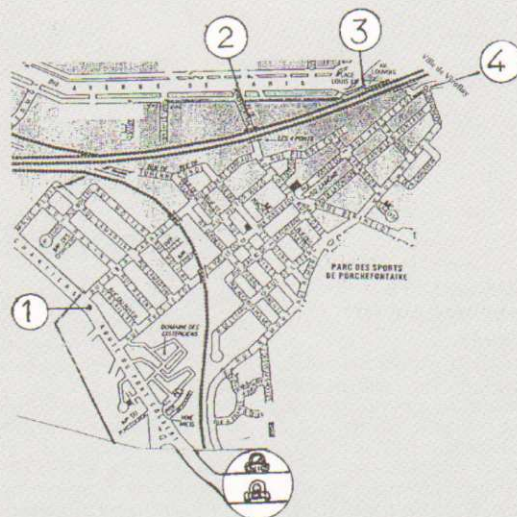
La priorité est donnée à l'information des automobilistes situés à l'intérieur du tunnel ou directement en amont de son entrée. Au-delà, l'information sera organisée par les services interdépartementaux de Sécurité et d'Exploitation de la Route au travers de son réseau de panneaux à messages variables. Des itinéraires de substitution sont prévus (sic). Les médias locaux relaieront également les informations en fonction de la gravité de l'incident.

Serge Perrutel

Si vous allez...

Vous souhaitez prendre le tunnel A86 au pont Colbert ?

- Si vous venez des Chantiers, faites le 1.
- Si vous venez de l'Avenue de Paris, faites le 2 ou le 3.
- Si vous venez de Viroflay, faites le 4.
- Si vous avez fait le 1 et que le trafic est bouché faites le 2...
- Si le 2 est comme le 1, faites le 3...
- Si le 3 est comme le 2 et le 1 (ou l'inverse) faites le 4...
- Si le 4 est comme le 1, le 2 et le 3, vous pouvez insister ou faire une bonne action pour les habitants du quartier en faisant demi-tour !



CHESNEAU RIVE GAUCHE

Gestion — Transaction — Location

93, rue Yves-Le-Coz — 78000 Versailles
Tél. : 01 39 49 94 25 — Fax : 01 39 49 96 40
e-mail : immobilier-chesneau@wanadoo.fr



Spécialiste fruits hors saison

Livraison à domicile

01 39 50 19 35

Carré aux herbes
Halles de Versailles
78000 Versailles

PIZZA PORCHEFONTAINE

Pizzeria Restaurant

99 rue Yves-Le-Coz

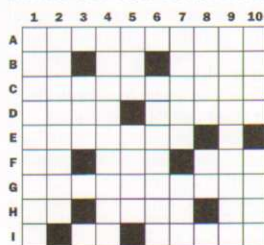
78000 Versailles

01 39 24 06 70



Fermé le dimanche

Mots croisés



Horizontalement : A - Vendu pour vendre. B - Pas doublé et retourné. - Fait vivre. - A gagné ou perdu... mais c'est pas grand chose. C - Mériterait sans doute un tri... sélectif ! D - Victorieux à Crécy, mais pourtant en déroute. - Département. E - Femme de lettres. F - Voulait rentrer chez lui. - Pour une pyramide renversée ? - Il en faut plus pour ne rien dire ! G - Fleurs bleues ou pour le héros de cape et d'épée. H - On y faisait du tri, ... sélectif ? - La fille du mec. - Au bout du tirage. I - Problème. - Gare... à l'arrêt !

Verticalement : 1 - Se buvaient ... sous la table ! 2 - Faut-il dire : défenses ? 3 - Une bonne bouteille retournée. 4 - Ne permettent pas de découvrir l'âge de madame ! 5 - À force de la faire, elle est bousculée. - Fournit des lentilles... grecques ? 6 - Qualifie le Vercors et la Grand Chartreuse. 7 - Comme en B, mais a perdu... la tête ! - C'est hallucinant ! 8 - Vallées marines. - L'a-t-il fait, cette nuit de réveil ? 9 - Bien utiles pour le précédent. 10 - Agenoise. - Mineure au Liban.



Travaux - Trous - Trou

Quand nous devenons piétons, nous n'avons qu'un mot : Les travaux engagés en ce moment dans les rues principales et leur cortège de désagrément et surtout ralentissement du trafic : voilà l'intérêt de ce ballet de pelleteuses, ce c

Rue Albert Sarraut remise à neuf

OUF ! ÇA SE TERMINE

UN PETIT regard en arrière sur les travaux du trimestre dernier :
• ils ont débuté le 11 septembre à l'intersection avenue de Porchefontaine-rue Albert Sarraut-rue Coste par la réalisation d'un plateau sur-élevé ;
• en même temps l'assainissement de la rue Lamartine a été réalisé sur

une période de deux mois ;
• puis la réfection de la rue Albert Sarraut a été entreprise par tronçons, avec création de chicanes pour le stationnement ;
• les travaux ont pris un peu de retard et doivent se terminer en haut de la rue fin janvier.



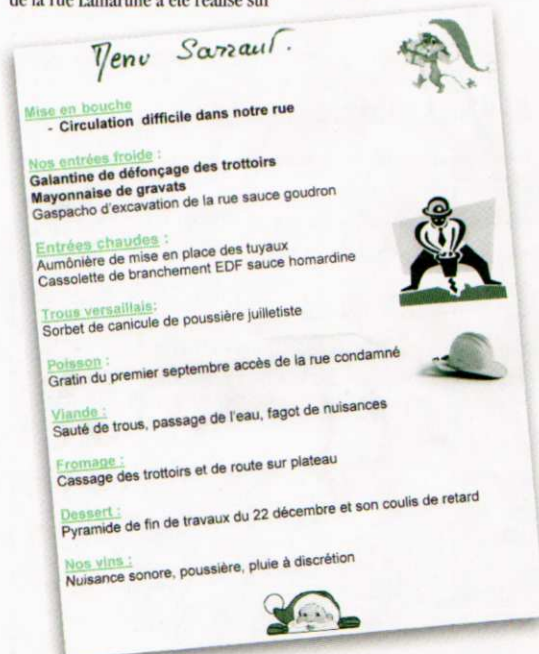
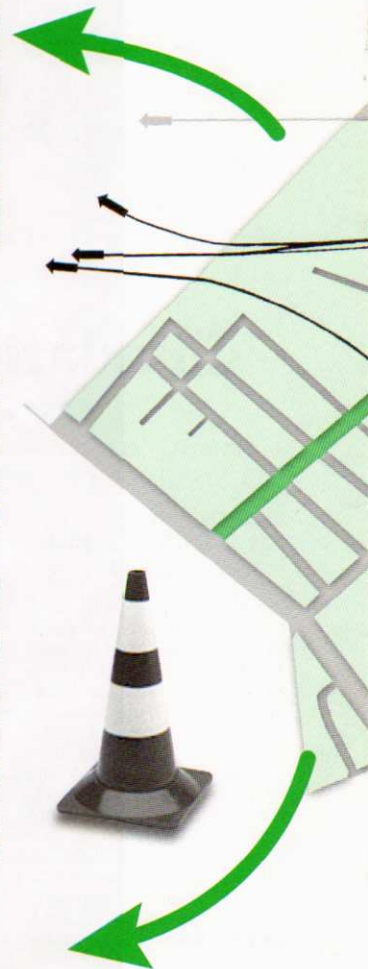
Le bitume aux amendes

DES ENFANTS qui jouent au milieu de la rue sans que leurs parents s'inquiètent. Des grosses bottes qu'il faut enfiler pour aller chercher son pain en pataugeant dans la boue. Des rues qui n'ont plus de sens. Voilà quelques-uns des spectacles que nous aurons réservés le dernier trimestre à Porchefontaine. Les automobilistes eux aussi ont connu la joie des surprises quotidiennes et le plaisir de braver les interdits. Tantôt une rue totalement impraticable les obligeait à prendre la suivante en sens interdit. Et puis, quand ils commençaient à s'y faire, crac ! il fallait reprendre ses vieilles habitudes. Heureusement, il y avait encore des imprévus : par exemple la rencontre, pour ne pas dire la face à face, avec ceux qui étaient en retard d'un changement et qui croyaient pouvoir faire impunément le mardi ce qui était autorisé le lundi. « Hé ! vous n'avez pas vu la pancarte ? - Où ça, la pancarte ? Y en a trop, j'ai pas eu le

temps de tout lire ! » La plus grosse surprise, c'est sans doute la voiture qui a voulu forcer le passage au bas d'Albert Sarraut et qui est tombée dans le trou des travaux.

Un seul élément de stabilité dans cette atmosphère troublée : la pluie de P.V. qui s'est abattue sur les pare-brise n'a pas faibli.

Pour ceux qui n'ont pas eu leur compte d'étonnements et d'imprévus, une session de rattrapage a débuté en janvier. Elle permettra de terminer à temps les travaux pour que les engins de chantiers engagés dans les nouvelles constructions puissent tester la résistance des revêtements neufs. Porte-parole des commerçants en manque de clients, le boucher, rue Albert-Sarraut, a mis en scène dans sa vitrine des objets symboliques de cette période : filet de plastique orange, tas de sable, casque de chantier... le tout accompagné d'un menu plutôt lourd à digérer.



Sécurité renforcée rue Rémont

DEUX PROJETS D'AMÉNAGEMENT EN 2007

Préserver la vocation résidentielle de la rue Rémont et endiguer le flot quotidien des quelque 2000 voitures, camions et autocars⁽¹⁾ qui la transforment en voie de transit... c'est un casse-tête auquel sont confrontés régulièrement élus et riverains. Depuis des années, la vitesse des voitures qui empruntent cette rue, en direction de Viroflay, menaçait la sécurité des habitants et celle des usagers des espaces publics et sportifs.

Fin 2006, de part et d'autre de la rue, des habitants ont saisi les services de la mairie pour présenter des propositions accueillies avec intérêt puisque deux projets voient le jour en ce début d'année.

SÉCURISER L'ACCÈS AUX ESPACES SPORTIFS

Au coin de la rue Rémont et de la rue des Moines, les coussins berlinois ont été abandonnés : les intérieurs des maisons riveraines vibraient à chaque passage ! Les idées

proposées par les habitants telles qu'un feu tricolore ou un plateau surélevé ont été abandonnées (problème de réglementation et de bruit).

La DDUV (Direction des Déplacements Urbains et de la Voirie) a étudié une autre solution qu'elle propose de mettre à l'essai début 2007. Il s'agirait, dans le tronçon Holmès/Célestins (centre hippique et tennis), d'organiser deux rétrécissements successifs avec circulation alternée (priorité au montant ou au descendant). S'y ajouteraient deux îlots centraux intermédiaires créant des « chicanes » pour rompre le caractère linéaire de la rue, mais autorisant le passage de gros gabarits. Par contre, quelques places de stationnement seraient perdues mais cette zone n'en manque pas. Les travaux ont débuté en janvier avec un budget prévisionnel de 50 000 € et une période d'observation d'un mois permettra à la DDUV de finaliser ou d'amender le projet vers la mi-février ; les riverains à l'initiative du projet seront consultés à nouveau.

STATIONNEMENT DISSUASIF DANS LE BAS DE LA RUE

Pour ce qui concerne le « bas » de la rue Rémont, où le même problème de vitesse se pose, les riverains ont fait une proposition qui consiste principalement à changer le côté de stationnement entre Mignard et Cordon, pour créer ainsi une chicane supplémentaire. La DDUV a soigneusement étudié cette option, c'est à noter ! Son étude a abouti à quelques ajustements : stationnement côté pair entre Mignard et Chaumière, puis impair entre Chaumière et Cordon, changement du côté de stationnement rue Rémont juste avant le chemin du Cordon. Ces dispositions supplémentaires augmentent le nombre de « chicanes » et amélioreraient le virage Rémont-Cordon. Le nombre de places de stationnement serait légèrement augmenté (deux places). Quant au chemin du Cordon, le stationnement change de côté entre les rues Rémont et Jean de la Fontaine pour permettre une meilleure visibilité dans le virage. La concertation



devrait se poursuivre avec les riverains sur ces nouvelles propositions.

Tronçon par tronçon, l'aménagement de cette rue deviendra-t-il enfin dissuasif au point que les véhicules ralentissent voire abandonnent ce trajet ? Déjà d'autres riverains s'interrogent sur la partie située entre le rond-point du Bois des

Célestins et le stop que certains ignorent, à l'angle de la rue Jean-des-Vignes-Rouges. Un rétrécissement supplémentaire ne serait-il pas nécessaire ? Chacun sait bien que la réflexion sur la sécurité ne peut se faire à l'échelle de la rue ou du quartier, mais doit porter sur l'امت et les grands axes.

(1) chiffres de la DDUV

bles - Transformations

à la bouche : sécurité ; et quand nous levons le nez : esthétisme.
nents répondent à ces objectifs. Enfouissement des câbles en tout genre, canalisations saines
concert de marteaux piqueurs : nos rues sont tellement contentes qu'elles en rosissent !



Bas de la rue Yves-Le-Coz

SÉCURITÉ ET CADRE DE VIE

Les travaux du bas de la rue Yves-Le-Coz, entre la rue Girardon et les Six Ponts (vers Viroflay) vont bientôt commencer. Sont concernés : l'eau, les réseaux, l'éclairage, la voirie, le stationnement en chicane, le croisement possible des bus. Les canalisations en plomb, désormais hors normes, doivent être remplacées ; les réseaux électriques et les réseaux de télécommunications seront enfouis par mesure de sécurité et l'éclairage public renouvelé avec mise en place de nouveaux lampadaires, ceci dans le souci d'améliorer

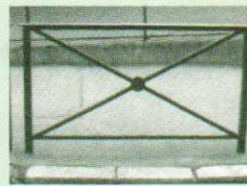
la sécurité des usagers et de privilégier l'esthétique de la rue. Cette première tranche de travaux s'étalera sur 17 semaines. Mais, une fois de plus, les problèmes majeurs de cette rue qui dessert Viroflay et Vélizy sont le trafic et la vitesse élevée ; c'est pourquoi les carrefours seront ponctuellement aménagés, avec création de deux plateaux surélevés (aux croisements Girardon et Mignard) et basculement du stationnement (mise en chicane) pour diminuer la vitesse des véhicules. Il est également prévu d'élargir et de restructurer la chaussée en prévision d'un éventuel passage d'une ligne de transport en

commun et d'un possible itinéraire cyclable. Les trottoirs, agrémentés de bacs à fleurs, seront renouvelés avec mise aux normes des passages piétons pour les personnes à mobilité réduite. Sur cette voie, comme rue Albert-Sarraut, le revêtement (enrobé) se colorera progressivement en rose avec le temps. Cette partie des travaux devrait être réalisée en 12 semaines. Il s'agit bien d'un projet complexe nécessitant une coordination efficace, les travaux de voirie venant à la suite de l'enfouissement des réseaux et de l'éclairage, le tout sur au moins sept mois.

Des noms pour le matériel urbain



Potelets à boules



Barrières « Croix de Saint-André »



Lanterne Col de cygne

Place du marché

KIOSQUE AUX BRIQUES EN TROMPE L'ŒIL



Claude Parizot le fresquiste

Il a les cheveux aux épaules, la petite cinquantaine – mais il ne les fait pas – et vous l'avez sûrement vu travailler sur l'armoire électrique de la place au mois de janvier : Claude Parizot est fresquiste muraliste depuis plus de 30 ans ; il s'est dirigé vers cette discipline après des études de peintre-décorateur et travaille en intérieur comme en extérieur. Sa priorité est de toujours intégrer sa fresque dans le cadre environnant : pour l'armoire électrique, il a donc opté pour un décor façon brique, agrémenté de structures métalliques et de fausses



portes. Il commence par tracer les motifs sur les murs puis pose les aplats de couleur ; vient ensuite le véritable travail de la fresque et, pour lui, le plus passionnant : porter les ombres et la lumière pour donner les effets de matière et de brillance, tout ce qui fait le trompe l'œil. Si vous n'avez pas eu la chance de le voir travailler sur place, retrouvez-le sur son site et dirigez-vous vers la vidéo de démonstration et le presse book : c'est impressionnant de créativité et de réalisme !

Adresse du site : <http://parizot.claude.free.fr>

Combien ça coûte ?

Assainissement : 405 000 € TTC

Eclairage « pur » : 90 000 € TTC

Rue Albert-Sarraut : 860 000 € TTC

Rue Yves-Le-Coz (sur deux ans) : 350 000 € TTC + 640 000 € TTC

Décapage tunnel piétons : 20 800 € TTC

Plateau surélevé école Yves-Le-Coz : 16 400 € TTC

Habillage de l'armoire électrique du square Lamôme : 19 000 € TTC

Du côté des ponts

LE PONT SNCF : ENFIN DU NOUVEAU !

La réfection du pont SNCF de l'avenue de Porchefontaine a fait l'objet de longues discussions entre la SNCF et la Ville. Le diagnostic sécurité a enfin été effectué par la SNCF. La Ville va pouvoir passer une convention avec elle et financera son nettoyage. Elle en profitera pour refaire l'éclairage.

UN TRAITEMENT SPÉCIAL POUR LE TUNNEL PIÉTONS DE LA RUE YVES-LE-COZ

Les fresques du tunnel, réalisées par des habitants et les ateliers de la Maison de Quartier il y a quelques années, avaient subi de forts dommages dus aux infiltrations d'eau ; un traitement d'assainissement spécial a donc été prescrit, par brûlage des murs, avant d'envisager une nouvelle décoration pour laquelle rien n'est encore arrêté.

Les travaux futurs

La réfection de certaines rues, avec enfouissement des fils ou simple revêtement, est prévue pour 2007, mais n'est pas encore budgétée. On sait cependant qu'en 2007 et 2008 se feront, rue Molière, les travaux du nouveau centre de distribution de la Poste et des logements y attenants ainsi que la rénovation du Centre Maternel rue Lamartine ; à cette occasion les rues adjacentes entre Yves-Le-Coz et Sarraut seront vraisemblablement entièrement refaites.

À moyen terme et avec l'aide de subventions du Conseil Général, dans la tranche 2009/2012, la municipalité prévoit de mettre l'accent sur la rénovation du quartier.

Ce dossier a été réalisé par : Michel Duthé, Nathalie Hard, Dominique L'Hoste, Marie-Noëlle Roger. Nous remercions Madame Frange, Présidente du Conseil de Quartier, et la DDUV pour l'aide qu'ils nous ont fournie.

En bref

Fontaine de Gaïa

Avec ses 60 adhérents, Fontaine de Gaïa s'implante dans le paysage du quartier. Chaque semaine, 40 paniers de produits frais bio sont distribués ainsi que des œufs. Outre les conférences (voir calendrier), Fontaine de Gaïa est à l'initiative de partenariats :

- en mars, un grand nettoyage de printemps de la forêt sera organisé avec les enfants des deux écoles ;
- en mai, dans le cadre d'une journée sans sac plastique, l'association proposera sur le marché et avec des commerçants des sacs en tissu.

A partir de janvier sous l'égide de Grand Parc, Fontaine de Gaïa participera à une opération test de composteur individuel destinée à soustraire de la collecte une partie des déchets végétaux. Des composteurs seront mis à disposition pour un suivi quantitatif de 8 mois.

Contact : Anne Théau-Yonneau
01 30 21 23 80

« Le couvent aux sabots »

par Christiane Pecriaux
éditions Amalthee

Déposé par son auteur habitant rue Saint Bernard, l'Echo a reçu ce livre narratif ses débuts d'activité en tant qu'infirmière âgée de 21 ans, en 1948, dans un « couvent aux sabots ». Ainsi appelait-on, dans le Nord, « ces maisons de redressement tenues par des sœurs spécialisées où on enfermait des filles mineures souvent responsables de faits graves ». Isolée dans son infirmerie, l'auteur découvre progressivement le monde des « filles » et la difficulté du travail des sœurs. On se laisse prendre progressivement par ce témoignage d'un vécu au sein d'une institution telle qu'elle pouvait fonctionner dans l'après-guerre de 40.

« Le couvent aux sabots », en vente à la FNAC.
Contact : 01 39 51 61 81

Bien d'autres auteurs existent dans le quartier. Faites connaître vos livres à l'Echo. Ecrivez-nous.

Sport-vacances de Noël

Ce sont en moyenne 32 enfants de 6 à 12 ans venant de tout Versailles qui ont été accueillis du 2 au 5 janvier en après-midi. Pour ces activités multisports, ils ont utilisé le stade Montbaudon et sa piscine en alternance avec les équipements sportifs de Porchefontaine : stade et grande salle d'athlétisme au centre sportif.

Solution des Mots croisés

A : Pas-de-porte. - B : OV (V.O.). Air. Ion.
- C : Tout-venant. - D : SCRA (Arcs). Aïsne.
- E : Dactylo. - F : ET. IEP (Pei). Bla.
- G : Véroniques. - H : Is. Nana. Ti. - I : Os.
Stase. 1 : Pots-de-vin. - 2 : Avocats.
- 3 : URC (Cru). - 4 : Datations. - 5 : EIV (Vie). YENA (Iéna). - 6 : Préalpins.
- 7 : NIO (Ion). Qat. - 8 : Rias. Bu.
- 9 : Tonnelets. - 10 : Ente. Asie.

RUE DES ECOLES

École Yves-le-Coz : quelques nouvelles

LA RENCONTRE avec Jean-Pierre Leclercq, directeur du groupe scolaire Yves-Le-Coz, a permis de mettre en évidence les éléments importants de la vie de l'école durant ce premier trimestre. D'abord, la



poursuite de la collaboration avec les parents, qui organisent un certain nombre d'activités au sein d'une association créée il y a 3 ans. Depuis cette année, enseignants et parents élus sont à parité. A la mi-décembre, un samedi matin, a été organisée à l'école une Fête du Livre en partenariat avec un libraire. Avant la fin de l'année scolaire, les travaux réalisés par les élèves seront exposés lors d'une matinée portes ouvertes.

CONCERTATION ENTRE LES DEUX ÉCOLES

En ce qui concerne la nouvelle concertation entre les 2 écoles, Yves-Le-Coz et Pierre Corneille, M. Leclercq nous a dit à quel point il appréciait cette collaboration, gran-

de nouveauté de la rentrée 2006. Jean-Pierre Leclercq nous a signalé qu'il constatait ces dernières années une augmentation régulière du nombre d'enfants en difficulté et plus généralement une baisse du niveau général. Faut-il le relier au fait que beaucoup d'enfants sont confrontés à de plus en plus d'inter-venants, surtout s'ils sont présents à l'école de 7h30 à 18h ?

Du côté de la sécurité, le nouveau ralentisseur semble efficace, tout au moins dans sa partie haute, la partie basse étant moins dissuasive. Enfin, le projet d'une collaboration plus régulière entre l'école et l'Echo des Nouvelles semble se mettre en place.

Marie-Noëlle Roger

Les tas, c'est pas moi !



ON POURRAIT croire qu'un tas de vêtements, c'est un tas d'objets utilitaires. On les a posés là, on les prendra avant de sortir. Le tas aura disparu. Mais il y a aussi des tas qui ont la vie dure.

Prenez le tas de vêtements abandonnés à l'école Pierre Corneille par les enfants. Mylène, la gardienne de l'école, qui les a recueillis, trouve que le tas a tendance à grossir. Elle essaie de le mettre au régime. Elle lui fait faire un peu d'exercice, elle sort les bonnets et les pulls du carton, elle les retourne dans tous les sens pour trouver le nom du propriétaire, elle les lave, elle organise une exposition en les étalant sur des tables, les Cyrillus et les Lacoste bien en évidence. Mais vous savez comme les régimes sont difficiles à suivre. Après une petite perte de poids, le tas grossit de plus belle, surtout à la fin de l'hiver où il fait une crise de boulimie et engloutit d'un seul coup une bonne dizaine de manteaux et de blousons, laissés à l'abandon dans la cour. Mylène dit qu'en deux ans, il a doublé de volume. Pour l'instant, ce qui est rassurant, c'est qu'aucun enfant n'a encore été oublié dans son vêtement.

M.-N. R.

Election des représentants des parents d'élèves

Ecole primaire Yves-le-Coz :

Liste FCPE : Mesdames Moel, Lecointe, Ribeiro, Clément, Chantillon, Pezet, Figueiredo Pinto, Flerick, Senecal, Viret ; Messieurs Poissonnier, Thouvenin, Cantenot.

Liste PEEP : Mesdames Bloch, Saintomer, Bergaut, Panckoucke ; Messieurs Stucky, Galois.

Ecole primaire Pierre Corneille :

Liste des indépendants : Mesdames Taulaigo, Thorner, Dumas, Des Roseaux, Held.

Liste FCPE : Mesdames Aymerick, Chapotot, Casanova, Poujade, Rouault.

École maternelle Pierre Corneille :

Liste PEEP : Mesdames Butzville, Vuillemin, Surpas, Renaud, Léger ; Monsieur Giboin.

Liste FCPE : Mesdames Capitain, Watkins, Roujade-Gevrey, Bas.

Nouvelle direction à la Maison de Quartier

APRÈS quelques années passées dans l'agglomération de Dunkerque, à la Maison de Quartier Europe à Grande Synthèse, dans le secteur associatif, Katy Vantaevel a pris le 16 octobre dernier la direction de la Maison de Quartier. Un terrain idéal d'application pour les thèmes de son DEA : « Hommes, Territoires, Développement ». En effet, une Maison de Quartier n'est pas seulement un lieu qui propose des activités. Placée sous la tutelle de la ville, la Maison de Quartier souhaite obtenir un nouvel agrément CAF (et donc un financement). Pour obtenir ce dernier, elle doit remplir 4 missions :

- être un équipement de quartier à vocation sociale globale ;
- être un équipement à vocation familiale s'adressant à toutes les générations ;
- être un lieu d'animation de la vie sociale ;
- être un lieu d'intervention sociale concertée et novatrice.

Pour ce faire, c'est d'une équipe importante que Katy Vantaevel

prend la coordination : trois animateurs, quatre agents techniques, un comptable, deux agents d'accueil, un technicien son et lumière auxquels s'ajoutent les onze vacataires et huit accompagnateurs scolaires. Pour elle, la Maison de Quartier est bien un lieu de vie qui doit permettre la réalisation de projets collectifs. Elle est donc avant tout ouverte à ceux qui veulent réaliser de vrais projets et les partager avec l'équipe du centre et les habitants.

VERS UN NOUVEAU PROJET SOCIAL

Lancée début 2007, une enquête permettra de faire l'état des lieux du quartier et de connaître les aspirations d'une partie - représentative autant que possible - des 8300 Porchefontains afin de bâtir un nouveau projet social pour leur territoire. « Ce projet bâti par et pour les habitants doit réunir les associations, les usagers du centre, les habitants et les partenaires sociaux et institu-

tionnels afin de construire ensemble un outil de développement du quartier sur un mode participatif. Il doit donner une nouvelle impulsion au développement de Porchefontaine. » À cet effet, premier maillon en date d'une vaste concertation à venir, le 15 janvier, salle Delavaud, une réunion a eu lieu avec les associations pour présenter les étapes de la construction de ce projet social auquel, avec bien d'autres, elles sont conviées fortement à participer.

Jean-Pierre Ardaillon

Phébus
vous facilite la ville

ESPACE CLIENTS
12 av. du Gal de Gaulle
01 39 20 16 20
www.phébus.tm.fr

KIOSQUE

Avenue de l'Europe
01 30 21 19 51
Objets perdus

POINT VÉLO

Place Raymond-Poincaré
01 39 20 16 60

Régis Lepelletier

Boulangier - Pâtissier - Chocolatier - Confiseur

Nous réalisons tous vos désirs gourmands
(anniversaire, baptême, communion, mariage)

24, rue Coste — 78000 Versailles — 01 39 51 23 29

HELIE

Charcuterie - Traiteur

Aux produits régionaux
12, rue Coste — 78000 VERSAILLES
Tél. 01 39 50 28 92



« LA BOUCHERIE »

Monsieur M. ANDRE-JOANNY
62, rue Albert Sarraut 78000 VERSAILLES
Tél. 01 39 50 50 24

Viande de Salers label rouge : porc du cantal
charcuterie : volailles : plats cuisinés

Le jardin de Conilhac

Fruits secs & Artisans Choisis
Marché de Versailles

Tél. : 06 76 03 57 99

ROND-POINT DES ASSOCIATIONS

Le réseau d'échanges de savoirs

Après une quinzaine d'années d'activité et avec plus d'une centaine de participants, le réseau d'échanges de savoirs de Porchefontaine répond toujours présent à la Maison de Quartier. On y distingue trois grands axes dans les types d'échanges : culturels comme les langues, la littérature ou l'histoire de l'art, manuels comme la couture, le bricolage et divers travaux, ou artistiques comme l'aquarelle ou la peinture sur porcelaine.

METTEZ LE CONTACT

Plus qu'une activité, l'échange de savoirs répond à un besoin de contacts et de chaleur humaine. C'est une occasion de se rencontrer, de créer des liens qui se continuent en dehors de la structure. Le réseau tisse ainsi une toile d'amitié et d'entraide entre les participants. Souvent on y vient parce que l'on a quelque chose à demander, ou que l'on a besoin de se sentir moins seul. Mais comme on ne trouve rien à offrir, on hésite, on pense que l'on n'a rien à transmettre. Puis, petit à petit, on découvre que l'on sait plein de choses que l'on peut communiquer aux autres. Ainsi naît l'échange, vrai plaisir partagé. Et puis, en voyant les autres échanges, on se trouve de nouvelles envies et on continue. Le réseau est composé de personnes seules, mais aussi des couples de plus en plus nombreux, ainsi que de personnes étrangères, d'où les échanges

nombreux sur les langues. Les salles sont accessibles de 14h à 16h, ce qui pénalise les personnes qui travaillent et contribue à élever la moyenne d'âge. Mais tout le monde peut venir aux trois temps forts : la journée des associations, l'assemblée générale en novembre, et le repas à thème en mars. Le réseau s'adresse ainsi à tous, de tous les âges et de toutes les nationalités, parce que chacun sait quelque chose qu'il peut transmettre. Inutile d'amener son porte-monnaie. Les échanges se font sans argent, sans arrière-pensée financière, pas même une cotisation. Bien sûr, il

faut quand même payer les matériels, matériaux et ingrédients nécessaires à l'échange, mais quelle récompense au moment du résultat!

Alain Roger

Activités :

Lundi : Patchwork - couture - anglais - russe

Mardi : 1^{er} mardi du mois : lecture du mois - les autres mardis : espagnol

Jedi : cartonnage - peinture sur porcelaine (une fois par mois) - échange à thème (voyage - ou tout autre sujet dépendant ou non de l'actualité)

Vendredi : travaux manuels - aquarelle - un vendredi sur deux : musée imaginaire (histoire de l'art) - allemand

3^e samedi du mois : atelier d'écriture

Contact : SALVADOR Georges,

86 rue Yves Le Coz

Tél : 01 39 02 12 41

Fax : 01 39 07 28 75



Sesakinoufo : parrains d'enfants

Le 3 décembre 2006, Sesakinoufo organisait sa vente annuelle d'objets africains. A cette occasion, la collaboration avec l'association « Un enfant, une école » de Ouagadougou a pu prendre une forme plus active : parrainage d'enfants et fonds de solidarité.

LE PARRAINAGE



Le parrainage d'enfants consiste à prendre en charge la scolarité d'un enfant du Burkina Faso (frais de scolarité et fournitures), à lui offrir un repas par jour, des vêtements et chaussures, du savon et une natte pour dormir. Pour le prix d'un CD, ou de 2 places de cinéma par mois (15€), moins cher qu'un seul repas au restaurant, vous pouvez ainsi offrir à un jeune africain l'espoir d'une vie à venir meilleure, car son éducation lui permettra de trouver un travail. Le parrainage est un engagement pour au moins une année vis-à-vis d'un enfant, choisi par le parrain parmi plusieurs. Les relations avec l'enfant sont établies par des lettres et passent obligatoirement au travers de l'association. Un

bilan de la scolarité effectuée est également donné aux parrains.

LE FONDS DE SOLIDARITÉ

Pour des enfants vraiment défavorisés, il permet de payer ponctuellement les frais de scolarité, de distribuer des fournitures scolaires à la rentrée, de résoudre des problèmes d'urgence alimentaire, d'organiser les Journées de la Fraternité (Noël des enfants) et des colonies de vacances. Il s'agit d'un don, ne nécessitant aucun engagement.

A.R.

POUR EN SAVOIR PLUS

Une vingtaine d'adultes du quartier vont effectuer un voyage au Burkina Faso du 17 au 28 février 2007. L'Assemblée Générale de Sesakinoufo, qui aura lieu le 26 janvier à 20h30 à la Maison de Quartier, pourra vous fournir plus d'informations.

Sesakinoufo - 01 39 50 36 58

Pour parrainage et fonds de

solidarité : Marie-Noëlle et

Alain ROGER - 01 39 49 92 54

C'était hier...



Concert de chant choral

17 décembre

La chorale Saint-Michel et le chœur Polycanthus à nouveau associés pour un concert de solidarité. Gloria de Vivaldi et église pleine.

Goûter de Noël à Saint Michel

16 Décembre

Les enfants du catéchisme invitent les seniors à un goûter. 60 anciens viennent. Chaleur, spectacle donné par les enfants, contacts intergénérationnels.

Foire aux jouets

18 Novembre

Beaucoup de jouets, beaucoup de monde, des petits prix.

Parcours dans l'art actuel

2 et 3 Décembre

6 ateliers d'artistes ouverts dans le quartier, 2 peintres exposant au sein de la maison de quartier. Des sculptures à découvrir par le public adultes et enfants à la bibliothèque.

CARROSSERIE YVES LE COZ

STÉ M. GEFFRELOT

Règlement direct par les compagnies d'assurances VÉHICULES de REMPLACEMENT

Tél. : 01 39 51 13 86 - Fax : 01 39 51 70 44

44, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Une agence Société Générale se tient à votre disposition du mardi au samedi au

93, rue Yves-Le-Coz

78000 VERSAILLES

Tél. : 01 39 51 12 18

Optic 2000

(spécialiste de la presbytie)

69, rue des Chantiers

78000 Versailles

face à Leader Price

Thierry Davrinche

Opticien

01 39 50 06 94

Echo des Nouettes

23 rue Lamartine
78000 Versailles
e-mail : echo.nouettes@wanadoo.fr

Paraît trois fois par an. Association « Journal de Porchefontaine » éditeur. ISSN 1269-0996. Directrice de la publication : Marie-Jo Jacquey. Imprimé par La Fourmi & Epsilon.

ONT PARTICIPÉ

à la conception et à la réalisation de ce numéro : Jean-Pierre Ardillon, Michel Brunetti, Philippe Dewatre, Michel Duthé, Claude Dutrou, Nathalie Hard, Marie-Jo Jacquey, Marie-Claire Le Saint, Dominique L'Hoste, Bernadette Perrutet, Serge Perrutet, Marie-Noëlle Roger, Alain Roger, Jean Sebillotte, Hélène Volcier.

Son père était gardien aux Cisterciens, lui aussi

Gilles Flesch

CINQUANTE ANS DE RÉSIDENCE

Dans le parc, au bas des immeubles, on m'indique la grande silhouette solide de Gilles Flesch, le gardien, là-bas, avec sa brouette. L'accueil est ouvert, direct, tonique. A l'occasion des bientôt cinquante ans de la résidence et de sa vie dans le domaine, il est d'accord pour raconter.

Il est arrivé à cinq ans, avec ses parents, dans la toute première vague de locataires. Cette résidence, il l'a vu construire, il l'a vue se peupler.

Au départ, il avait été demandé à son père quelques heures de travail pour sortir les poubelles ; l'année suivante le syndic lui proposait le poste de gardien pour toutes ces familles qui n'arrêtaient pas d'emménager, heureuses de trouver un logement dans cette période difficile. Résultat : beaucoup de travail pour les parents, beaucoup de copains pour leurs fils qui allaient à l'école à côté et revenaient jouer en bande dans les vastes terrains environnants. École obligatoire jusqu'à 14 ans.

« Ensuite, j'ai commencé à travailler très vite ; j'en avais envie ; j'ai fait beaucoup de boulots dif-

férents (sourire amusé).

Quand j'ai eu vingt-cinq ans mon père m'a proposé de venir travailler avec lui comme jardinier. Son aide était parti. Moi j'aime être à l'air, j'aime pas être enfermé entre les murs. Alors j'ai pris et en 1990, à la retraite de mon père, on m'a proposé la loge. »

COURRIER, POUBELLES, ESPACES VERTS...

« Avec mon aide, on gère les espaces verts, les poubelles matin et soir. Les conteneurs ont beaucoup simplifié le travail mais tous les jours il faut y aller. Le jour de Noël c'est pareil, encore plus même. » Pas question de se plaindre ; ce n'est pas du tout le style. Plutôt la satisfaction de l'effort physique régulièrement accompli.

« Pour le ménage dans les escaliers, c'est une entreprise extérieure qui le fait.

Les résidents font appel à moi pour leur courrier, les livraisons, des problèmes de fuite d'eau : il faut que je constate si cela concerne des parties privatives ou communes. Ensuite je répercute, si nécessaire, sur le syndic à Paris. » Avec les 307 appartements, il ne doit pas chômer !

Dans cette résidence qui a vu se succéder deux générations de Flesch, chacun est gardien à sa façon : « avec mon père, c'était la vis. Le règlement, c'était le règle-



ment. Avec moi c'est un peu différent, dit-il avec son bon sourire... Mon père et ma mère étaient là sans arrêt dans leur appartement qui servait aussi de loge. Pour moi, maintenant le samedi midi, je m'en vais avec ma compagne dans ma maison à dix kilomètres d'ici. »

ILS M'ONT CONNU EN CULOTTE COURTE

« Évidemment, je connais tout le monde. On en raconte des choses à un gardien ! Mais il faut savoir en garder beaucoup pour soi.

Ici, beaucoup de résidents m'ont connu en culottes courtes. Quand ils me demandent un service, c'est : « Tiens Gilles, tu pourrais... » et ils me tendent leur troussseau de clefs.

Quand vous restez longtemps, vous voyez les gens changer. On les voit boiter un jour, vieillir peu à peu. Mais, récemment, ça m'a fait un coup : la dame qui m'avait fait le catéchisme m'a annoncé qu'elle partait en maison de retraite. J'ai eu du mal à la croire. »

Régulateur de réseau social à sa façon, ce grand costaud aux yeux bleus constate sans avoir peur de le dire : « en juillet 2007, j'aurai trente ans de maison. Vous savez, il y a des amitiés très fortes qui se nouent depuis le temps qu'on se connaît ».

Marie-jo Jacquety



Quelques adresses utiles

Maison de Quartier :
01 39 02 12 41

ACAVP
(Association des Commerçants et Artisans de Versailles Porchefontaine) :
01 39 53 03 03

CLAP 53 : 01 39 53 02 02

Écho des Nouettes :
01 39 51 24 11
echo.nouettes@wanadoo.fr

Paroisse St-Michel :
01 39 51 21 65
Saint.Michel@libertysurf.fr
site : www.webpadre.com

Bibliothèque de la Maison de Quartier :
01 39 50 60 03

École maternelle Pierre-Corneille :
01 39 51 21 63
0782283H@ac-versailles.fr

École élémentaire Pierre-Corneille :
01 39 51 21 64
0781040G@ac-versailles.fr

École Yves-Le-Coz :
01 39 50 16 30
0783532R@ac-versailles.fr
Chapiteau : 06 60 80 16 16
versailleschapiteaux@yahoo.fr
Théâtre des Deux Rives :
01 42 51 34 47

Calendrier

JANVIER 2007

Samedi	20	Spectacle d'improvisation théâtrale Be'Ding Be'Dingue Théâtre Maison de quartier
Vendredi	26	15h • A la découverte de l'Inde salle Delavaud
Samedi	27	9h - 11h 30 • « manger autrement, le végétarisme en questions et réponses », animé par Sandrine Boislève, directrice de l'association VEG'ASSO Maison de Quartier, salle 12, 1 ^{er} étage 10h - 17h • Salon multi-collections - CLAP53 Maison de Quartier 20h 30 • Soirée Cabaret animée par les talents du quartier CLAP 53 - Salle Delavaud

FÉVRIER

du 2 au 4		En journée • Fête du train miniature Maison de Quartier
Mardi	6	Repas spectacle autour de Courteline salle Delavaud
Vendredi	9	20h 30 } « Il ne faut jurer de rien » d'Alfred de Musset
Samedi	10	22h 30 } Compagnie du Théâtre des Deux-Rives
Dimanche	11	15h 00 } Salle Delavaud

MARS

Samedi	3	Concours national de saut d'obstacles avec les meilleurs cavaliers français Club Hippique de Versailles - Manège olympique 59 rue Rémont - Entrée libre
Dimanche	4	
Vendredi	9	20h • Concert de musique amplifiée Salle Delavaud
Samedi	10	Tournoi de tarot CLAP53 - Maison de Quartier Salle Delavaud
Dimanche	11	Après-midi costumé Maison de Quartier
Mardi	13	Conférence : « bouger autrement » par Florence Mondon Maison de quartier - salle 12 - 1 ^{er} étage
Samedi	17	21h 00 } « A l'épreuve de la foi » Spectacle multimédia créé par 50 jeunes
Dimanche	18	17h 30 }
Samedi	24	21h 00 } Paroisse St-Michel
Dimanche	25	17h 30 } Eglise Saint Michel Entrée libre
Dimanche	25	Après-midi • Foire aux plantes CLAP53 - square Lamôme

AVRIL

Samedi	7	20h • Concert de musique amplifiée Salle Delavaud
---------------	----------	---

MAI

Lundi	1	Matin • Vente de muguet aux quatre coins du quartier - Muguet de l'Espoir
Samedi	6	Concours régional de saut d'obstacles Club Hippique de Versailles - Manège olympique 59 rue Rémont - Entrée libre
Dimanche	7	
Samedi	12	Chasse aux sacs en plastique organisée par Fontaine de Gaïa et ACAVP
Dimanche	20	Rallye pédestre CLAP53
Vendredi	25	20h • Concert de musique amplifiée Salle Delavaud

Calendrier, sous toutes réserves, établi à partir des indications données par les organisateurs.
Salle Delavaud : Maison de Quartier 86, rue Yves-Le-Coz

Contacts :

- CCVP section VTT : 06 74 45 07 90 - vtt@ccvp.asso.fr
- Chorale St Michel : 01 39 53 40 79 - chor.michel@wanadoo.fr - site : www.chorale-st-michel.fr
- Club Hippique de Versailles : 01 39 51 17 02 - clubhippiques Versailles@wanadoo.fr
- Muguet de l'Espoir : 01 39 51 79 70 - hubertmaquet@wanadoo.fr

À nouveau, nous espérons de tout cœur que Noël Copin, actuellement empêché, reprendra bientôt son billet de la page 8.



inter caves

19, rue du Pont-Colbert
78000 Versailles
Tél./Fax : 01 39 49 57 27



FABRICATION - LOCATION RÉPARATION

TENTES DE RÉCEPTION
MATÉRIEL DE COLLECTIVITÉ
STRUCTURES - LITS DE CAMP

LE MATÉRIEL HEXA - 9, rue Molière - 78000 Versailles - Tél. : 01 30 21 11 04 - Fax 01 39 02 70 75